

**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

Il giorno **9 marzo 2007** in Verona, alle ore 11:30 si è riunito, presso l'auletta adiacente alla Presidenza della Facoltà di Lingue, il **Comitato di Programmazione** del Centro Linguistico di Ateneo, convocato dal Direttore con lettera del 2/03/2007 prot. 187.

**Componenti**

Prof.ssa	Alessandra TOMASELLI	- Direttore	P
Prof.	Gilberto STORARI	- Fac. Economia	P
Prof.ssa	Carmen FLAIM	- Fac. Lettere	P
Prof.	Arnaldo SOLDANI	- Fac. Lettere	P
Prof.ssa	Birgit ALBER	- Fac. Lingue	P
Prof.	Roberto CAGLIERO	- Fac. Lingue	P
Prof.	Pierluigi LIGAS	- Fac. Lingue	P
Prof.ssa	Carmen NAVARRO	- Fac. Lingue	P
Prof.	Paolo PELLEGRINI	- Fac. Lingue	P
Prof.ssa	Giovanna SIEDINA	- Fac. Lingue	P
Prof.	Mario DAL CORSO	- Fac. Scienze Formazione	P
Dott.ssa	Sabine BOCK	- CLA	P
Dott.ssa	Françoise SALNICOFF	- CLA	P
Dott.ssa	Viviana PALMIOTTO	- CLA	P
Sig.	Nicola GASPARONI	- Rapp. stud.	P
Sig.ra	Giulia MORSELLI	- Rapp. stud.	P
Sig.ra	Elena ROMAGNOLI	- Segr. Amministr.	P

**P = presente; AG = assente giustificato; A = assente**

Presiede la seduta il direttore prof.ssa Alessandra Tomaselli; svolge le funzioni di segretario verbalizzante la sig.ra Elena Romagnoli.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo  
9 marzo 2007**

Il direttore riconosce valida la seduta, la dichiara aperta per trattare - come dall'avviso di convocazione il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Comunicazioni del Direttore.
2. Approvazione Verbale seduta del 12.01.07.
3. Registrazione attività CEL (800/600/500) ore.
4. Regolamento attestati firme frequenza.
5. Individuazione figura moderatore per forum studenti.
6. Richiesta assistenza studenti disabili.
7. Conversione certificati Tandem.
8. Norme procedura testing: precisazioni e modalità di concessione di deroghe.
9. Varie ed eventuali.

Le decisioni adottate nella presente seduta hanno effetto immediato: il testo formale e definitivo del verbale sarà approvato in una seduta successiva.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

OGGETTO: 1: Comunicazioni del Direttore.

- La prof.ssa Tomaselli sottopone ai presenti una tabella (cfr. allegato n. 1) di sintesi sull'andamento dei test di gennaio con i dati relativi al numero degli iscritti (3.373) ed all'esito delle prove, distinti sulla base della Facoltà di provenienza, della lingua e del livello. La tabella, predisposta dal Sig. Stefano Brunelli, verrà completata con i dati relativi all'andamento della prova di produzione scritta e del colloquio e costituirà da base per la futura archiviazione dei dati.
- Il Direttore illustra il modulo di richiesta esercitazioni (cfr. allegato n. 2) che è stato inviato a tutti i Presidi di Facoltà e per conoscenza ai componenti del Consiglio Direttivo. L'art. 9, comma a., del nuovo Regolamento prevede, infatti, che le Facoltà esprimano formalmente le loro richieste di servizi al CLA entro il mese di aprile, nel rispetto dei tempi canonici che scandiscono la programmazione didattica. La predisposizione di un modulo di richiesta standardizzato è intesa ad agevolare l'avvio di questa nuova impostazione, favorendo, per quanto possibile, l'uniformità dei rapporti fra il Centro e le singole Facoltà.
- Viene distribuita ai membri del Comitato la tabella aggiornata relativa alla programmazione delle esercitazioni CLA a.a. 2006/2007 (cfr. allegato n. 3), con l'auspicio che possa servire da base per la programmazione del prossimo anno accademico.
- La prof.ssa Tomaselli, comunica che i membri del Consiglio Direttivo nel corso della riunione hanno auspicato la convocazione di una riunione congiunta dei due organi collegiali del CLA, da svolgersi preferibilmente nel mese di luglio. I membri del Comitato propongono di fissare la riunione in data del 6 luglio 2007.

**Il Consiglio prende atto.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

OGGETTO: 2: Approvazione Verbale seduta del 12.01.07.

Il Direttore sottopone ai presenti il verbale della seduta precedente (CPTS del 12 gennaio 2007), inviato a tutti i componenti congiuntamente alla lettera di convocazione e, non essendo pervenuta alcuna osservazione, ne chiede l'approvazione.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

OGGETTO: 3: Registro attività CEL (800/600/500) ore.

La prof.ssa Tomaselli riferisce di aver avviato la discussione con i CEL in merito alla definizione del registro delle attività così come proposto nell'ultima riunione del CPTS (cfr. verbale 12/01/07, prot. 161, punto 4) e di aver ottenuto un riscontro positivo concretizzatosi con l'invio di proposte precise e dettagliate da parte dei CEL di italiano, spagnolo, tedesco e inglese (cfr. allegato n. 4 a, b, c, d).

Preso atto delle diverse proposte pervenute, la prof.ssa Tomaselli propone due modifiche di fondo all'impostazione del registro delle attività:

- 1) Le attività di tutorato e di ricevimento devono confluire in un'unica voce "assistenza studenti" da svolgersi in sede nell'ambito del 50% del monte ore contrattuale dedicato all'attività didattica in aula. Questa voce prevede: Attività didattica rivolta a piccoli gruppi di studenti/singoli studenti (frequentanti o non frequentanti) finalizzata a: 1. correzione personalizzata di compiti scritti (ad es.: traduzioni, papers, ecc.); 2. preparazione personalizzata alla prova orale (colloquio). L'assistenza studenti potrà essere svolta anche "a distanza", utilizzando il programma WEBCLASS, concordando anticipatamente le modalità di svolgimento.
- 2) Per quanto riguarda il **50%** del contratto relativo alle attività "altre" (per il cui svolgimento non è prevista, necessariamente, la presenza in sede) è utile prevedere solo tre voci:
  - a) prove di certificazione (15%);
  - b) aggiornamento items informatizzati (15%);
  - c) organizzazione dell'attività didattica, preparazione e aggiorn. dei materiali, ecc. (20%).

Le prime due voci possono compensarsi fra di loro in base alle esigenze delle diverse lingue, la terza verrà conteggiata "forfettariamente" (non sarà soggetta a registro) in quanto prevede attività tanto rilevanti al fine della definizione del profilo professione del CEL, quanto difficilmente quantificabili. In ogni caso è evidente che questo tipo di attività porta o quantomeno dovrebbe portare a risultati facilmente documentabili quali:

- i. l'individuazione di precisi percorsi di autoapprendimento;
- ii. l'indicazione formale ed esplicita del materiale didattico utilizzato.

La dott.ssa Bock, in riferimento alla percentuale relativa all'attività didattica in aula (esercitazioni ed assistenza studenti), chiede una certa elasticità in considerazione soprattutto delle diverse necessità che caratterizzano le situazioni delle singole aree linguistiche. In riferimento poi al periodo in cui si deve svolgere l'assistenza agli studenti in studio sottolinea l'importanza di non prevedere limiti precisi, che escluderebbero, fra il resto, di svolgere assistenza alla fine del mese di agosto in vista della preparazione delle prove di settembre.

Il Direttore ringrazia la dott.ssa Bock per le osservazioni che le permettono di precisare quanto segue: la "permeabilità" prevista fra "esercitazioni", non meno del 40%, ed assistenza studenti, non più del 10%, è intesa proprio in questa prospettiva. Per quanto riguarda il periodo in cui svolgere l'assistenza studenti ciò che importa è che non si esaurisca nell'arco delle settimane dedicate alle esercitazioni nel primo e nel secondo semestre. Si suggerisce di sostituire la definizione "da settembre a giugno" con "nell'arco dell'anno".

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



<b>Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo</b> <b>9 marzo 2007</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------

OGGETTO: 4: Regolamento attestati firme frequenza.

Preso atto che un certo numero di studenti, proveniente in particolare dai corsi di laurea della Facoltà di Scienze della Formazione, richiede un attestato di frequenza indipendentemente dall'ottenimento di un certificato di competenza linguistica, il Direttore ribadisce, anche se appare scontato, la necessità di formalizzare un'imprescindibile regola di base:

la segreteria potrà rilasciare attestati relativi alla frequenza di **un solo ciclo** di esercitazioni relativamente ad **un unico livello di competenza linguistica**, nel rispetto dell'organizzazione didattica prevista dalla lingua interessata.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo  
9 marzo 2007**

OGGETTO: 5: Individuazione figura moderatore per forum studenti.

La prof.ssa Tomaselli informa i presenti che il forum di discussione previsto da tempo nel sito del CLA è molto utilizzato dagli studenti, in particolare dai non frequentanti. Per rendere più efficace questa opportunità di “scambio di informazioni e commenti” propone di ufficializzarne la gestione assegnando ai due rappresentanti degli studenti il ruolo di moderatore. I sig.ri Nicola Gasparoni e Giulia Morselli danno la propria disponibilità e si impegnano a raccordarsi periodicamente con il direttore e la segreteria del CLA, segnalando i dubbi e le domande più frequenti.

Interviene il prof. Dal Corso che, giudicando generalmente poco pertinenti, se non addirittura fuorvianti, gli interventi degli studenti nei forum di discussione, propone di prendere in considerazione l'opportunità di cancellarlo. Accogliendo le perplessità del collega Dal Corso, la prof.ssa Tomaselli propone di monitorare l'andamento del forum fino a settembre e di riportare la questione in discussione in un Comitato successivo.

**Il Consiglio ringrazia i rappresentanti degli studenti per la disponibilità ed approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

OGGETTO: 6: Richiesta assistenza studenti disabili.

In riferimento alle richieste di assistenza per studenti disabili durante le prove di certificazione (test informatizzato, seconda prova scritta, colloquio), la prof.ssa Tomaselli ribadisce l'opportunità, già concordata con il Centro Disabili di costituire sempre una commissione formata da 3 diverse figure:

- i) un CEL o Lettore della lingua interessata;
- ii) una persona del Centro Disabili;
- iii) un tecnico.

Per garantire un efficace coordinamento delle diverse competenze coinvolte, si stabilisce che le richieste dovranno pervenire direttamente alla Direzione del CLA.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario





**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

**OGGETTO:** 7: Conversione certificati Tandem.

Il Direttore sottopone nuovamente ai membri del Comitato il punto relativo alle richieste di conversione dei certificati TANDEM in certificati CLA, di cui si era già discusso nella prima riunione congiunta degli organi del CLA dell'11 ottobre u.s. (cfr. verbale prot. 4, punto 6). Dopo una breve discussione si ribadisce che l'ufficio testing non è tenuto a tradurre i certificati tandem relativi alla competenza linguistica, poiché il valore di queste attestazioni è già riconosciuto ufficialmente dall'Ateneo nell'ambito del Progetto Tandem. Di conseguenza, i responsabili dell'organizzazione didattica dei singoli corsi di laurea (o dei singoli insegnamenti di LINGUA) sono tenuti ad attribuire alle certificazioni tandem lo stesso valore attribuito negli ordinamenti didattici ai certificati CLA.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

OGGETTO: 8: Norme procedura testing: precisazioni e modalità di concessione di deroghe.

La prof.ssa Tomaselli informa i presenti che in seguito alla nuova procedura prevista per la predisposizione di sessioni straordinarie riservate a studenti laureandi, basata sulla richiesta ufficiale da parte dei Presidi di Facoltà o dei Presidenti dei Corsi di Laurea, si è ridotto notevolmente il "prolungamento/aggiornamento" delle sessioni già previste dal calendario.

Il vantaggio di poter contare su regole e procedure chiare e condivise, non compromette, evidentemente, la possibilità che il Direttore, sentito il parere del Comitato, conceda una deroga in casi particolari. In questa prospettiva si porta in discussione il caso della Sig.ra Erica Benedetti che:

- ha superato la prova informatizzata di spagnolo livello B2 (con votazione 96/100) in data 21/11/05;
- ha sostenuto la 2a prova scritta, oltre i termini previsti per l'ottenimento della certificazione "completa", in data 31/01/07, con votazione 95/100;
- chiede di poter sostenere l'orale senza rifare il test e la prova scritta.

Considerato l'ottimo punteggio conseguito sia nel test, sia nella seconda prova, nonché la buona fede della studentessa che si è basata sui dati riportati dalla certificazione rilasciata "provvisoriamente" dall'ufficio testing, il Direttore propone di accogliere la richiesta.

**Il Comitato approva all'unanimità.**

La dott.ssa Bock, sempre in riguardo ai termini di scadenza delle prove CLA, chiede se si può pensare ad una deroga per la scadenza della terza prova, che lo studente dovrebbe poter sostenere nella sessione immediatamente successiva al superamento della prova scritta, indipendentemente dalla scadenza di un anno prevista a partire dal superamento del test informatizzato.

Dopo una breve discussione in cui emergono sia i vantaggi che gli svantaggi della proposta si decide di tornare sulla questione nella prossima riunione del Comitato.

**Il Comitato prende atto.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale del Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo**  
**9 marzo 2007**

OGGETTO: 9: Varie ed eventuali.

Come concordato nel corso dell'ultima riunione del CPTS, la prof.ssa Tomaselli presenta un resoconto delle diverse richieste di autorizzazione e rimborso missione avanzate dai Lettori e CEL del CLA relativamente all'anno finanziario 2007 (cfr. allegato n. 5):

1. per la lingua inglese si autorizzano tutte richieste di rimborso poiché il totale delle richieste rientra nel budget previsto per la sezione (totale autorizzato € 1.420,00-budget residuo € 503,08).
2. per la lingua spagnola si autorizza il rimborso previsto dalla richiesta della dott.ssa Provoste, mentre per la richiesta della dott.ssa Checa si garantisce per ora il solo rimborso corrispondente alla quota pro-capite (totale autorizzato € 254,205-budget residuo € 643,23).
3. per la lingua italiana si conferma il rimborso delle richieste presentate (totale autorizzato € 460,00-budget residuo € 52,82).
4. per la lingua russa, al fine di garantire una rotazione all'interno di una sezione, si autorizza il rimborso della richiesta della dott.ssa Kalamanova entro il limite previsto di € 256,41; per lo stesso motivo, si autorizza la missione della dott.ssa Roujanskaia senza prevedere alcun rimborso (budget residuo € 0);
5. per lingua francese si autorizza il rimborso alla richiesta di missione della dott.ssa Duclou che si mantiene entro i limiti previsti (totale autorizzato € 510,00-budget residuo € 131,025).

**Il Consiglio approva all'unanimità. L'utilizzo del badget residuo verrà riconsiderato entro il mese di giugno sulla base di eventuali ulteriori proposte.**

Non essendoci nulla più su cui discutere la seduta si chiude alle ore 13.00.

Firma del Direttore	Firma del Segretario